

BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 1996

Ausgegeben am 30. Jänner 1996

13. Stück

- 38. Kundmachung: Geltungsbereich des Übereinkommens zur Befreiung ausländischer öffentlicher Urkunden von der Beglaubigung**
39. Änderung der Verfahrensordnung B des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte
40. Abänderung des Anhanges zum Luftverkehrsabkommen zwischen der Österreichischen Bundesregierung und der Regierung der Föderativen Republik Brasilien

38. Kundmachung des Bundeskanzlers betreffend den Geltungsbereich des Übereinkommens zur Befreiung ausländischer öffentlicher Urkunden von der Beglaubigung

Nach Mitteilung der Niederländischen Regierung hat Lettland am 11. Mai 1995 seine Beitrittsurkunde zum Übereinkommen zur Befreiung ausländischer öffentlicher Urkunden von der Beglaubigung (BGBl. Nr. 27/1968, letzte Kundmachung des Geltungsbereichs BGBl. Nr. 604/1995) hinterlegt. Der Beitritt wird mit 30. Jänner 1996 wirksam.

Gemäß Art. 6 Abs. 1 des Übereinkommens hat Lettland als zuständige Behörde bestimmt:

The Ministry of Foreign Affairs
Brivibas bvld 36
Riga LV-1395

Einer weiteren Mitteilung der Niederländischen Regierung zufolge hat Mexiko gemäß Art. 6 Abs. 2 des Übereinkommens die nachstehend aktualisierte Liste der zuständigen Behörden, die zur Ausstellung der Apostille in öffentlichen Urkunden des Bundesstaates bestimmt sind, vorgelegt und hinzugefügt, daß die Behörden zur Ausstellung der Apostille in Urkunden der Teilstaaten (BGBl. Nr. 604/1995) weiter aufrecht bleiben.

Apostillen für Urkunden des Bundesstaates:

AMT:

DIRECCION GENERAL
DEL GOBIERNO

DIRECCION DE COORDINACION
POLITICA CON LOS PODERES
DE LA UNION

SUBDIRECCION DE
FORMALIZACION Y
CONTROL

SITZ:

BUCARELI No. 99,
PLANTA BAJA
06600 MEXICO, D.F.

ABRAHAM GONZALEZ No. 48,
PLANTA BAJA
06600 MEXICO, D.F.

ABRAHAM GONZALEZ No. 48,
PLANTA BAJA
06600 MEXICO, D.F.

Secretaria de Gobernacion, Directorio, Representaciones de la Subsecretaria de Gobierno (Außenstellen des Bundesinnenministeriums in den einzelnen Teilstaaten):

STAAT:

BAJA
CALIFORNIA

BAJA
CALIFORNIA
SUR

ANSCHRIFT:

Servicios Migratorios, Linea
Internacional, Agustin Melgar
No. 1, Col. Centro,
21100 Mexicali, B.C.

Bravo No. 406, entre Aquiles
Serdan y Guillermo Preito,
23000 La Paz, B.C.S.

STAAT:	ANSCHRIFT:
CAMPECHE	Av. de las Palmas S/N junto al centro, Bizantino Bartimeo 24020 Campeche, Camp.
CHIAPAS	Libramiento Norte S/N a un costado de Esq. Pablo Guardado Chavez, Tuxtla Gutierrez, Chis.
CHIHUAHUA	Doblado y 3a No. 117, Despacho 2 y 3, Col. Centro, 31000 Chihuahua, Chih.
COAHUILA	Victoria No. 406-1, Zona Centro, 25000 Saltillo, Coah.
COLIMA	Gabino Barrera No. 159-a, Zona Centro, 28000 Colima, Col.
DURANGO	Constitucion No. 210-1, Norte Altos, Zona Centro, 34000 Durango, Dgo.
GUANAJUATO	Agora del Baratillo, Despacho 8, Zona Centro, 36000 Guanajuato, Gto.
GUERRERO	Av. Ignacio Ramirez No. 22-a, Col. Centro, 39000 Chilpancingo, Gro. Calle Mina No. 120 Esq. Morellos, Col. Centro, 39300 Acapulco, Gro.
HIDALGO	Torre Coby, Art. 3 No. 97-7 piso, Fracc, Constitution, 42080 Pachuco, Hgo.
JALISCO	Chesterton 184, Jardines Vallarta, 45030 Guadalajara, Jal.
MEXICO	Chalco No. 703-8, Col. Sanchez, 50140 Toluca, Mex.
MICHOACAN	Av. Siervo de la Nacion S/N, Col. del Valle, 58260 Morelia, Mich.
MORELOS	Galeana No. 2-8 piso Edificio Ocampo, Col. Centro, 62000 Cuernavaca, Mor.
NAYARIT	Zacatecas No. 16 sur 1 y 2 piso entre Allende y Abasolo, 63000 Tepic, Nayarit
NUEVO LEON	Zaragoza No. 1000 Sur, Condominio Acero PH, 64000 Monterrey, N.L.
OAXACA	Calzada de la Republica No. 402-B, Jalatlaco, 33606 Oaxaca, Oax.

STAAT:	ANSCHRIFT:
PUEBLA	Calle Italia No. 2224, Fracc. Las Hadas entre 15 de mayo y 26 Pte., 72070 Puebla, Pue.
QUERÉTARO	Boulevard Hernando Quintana No. 168 Desp. 203 y 204, 76050 Querétaro, Qro.
QUINTANA ROO	Av. Primo de Verdad No. 181 int. 1 Esq. Av. Héroes, 67000 Chetumal, Q. Roo
SAN LUIS POTOSI	Av. Venustiano Carranza 707- 402, Col. Centro 78250 San Luis Potosi, S.L.P.
SINALOA	Lazaro Cardenas No. 913 Sur, Primer piso, Zona Centro, 80129 Culiacan, Sin.
SONORA	Blvd. Navarrete No. 125 Despacho 2, Edif. Sonmol. Col. Valle Verde, 83200 Hermosillo, Son.
TABASCO	Centro Admvo. del Estado, Tabasco 2000, 86035 Villahermosa, Tab.
TAMAULIPAS	Matamoros 11 y 12 No. 613, Cd. Victoria, Tamps.
TLAXCALA	Kilometro 1 1/2 Carretera federal Tlaxcala-Puebla S/N, 90000 Tlaxcala, Tlax.
VERACRUZ	Zaragoza No. 2 Esq. Miguel Barragan, 91000 Xalapa, Ver.
YUCATAN	Calle 51 No. 459 x 50, Zona Centro, 97000 Mérida, Yuc.
ZACATECAS	Calle Sabino No. 114 Fracc. La Penuela, 98060 Zacatecas, Zac.

Vranitzky

39. Änderung der Verfahrensordnung B des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte

EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS RULES OF COURT B

Amendment to Rule 53 § 2 (adopted on 23 November 1995)

Paragraph 2 of Rule 53 is to be replaced by the following text:

2. The Grand Chamber, shall comprise twenty-one judges and be composed as follows:

- a) the President and Vice-President(s) of the Court;
- b) the other members and the substitute judges of the Chamber which has relinquished jurisdiction;
- c) additional judges appointed by means of a separate drawing of lots by the President of the Court in the presence of the Registrar immediately after the Chamber has relinquished jurisdiction.

COUR EUROPEENNE DES DROITS DE L'HOMME REGLEMENT B DE LA COUR**Amendement à l'article 53 § 2
(adopté le 23 novembre 1995)**

Remplacement du paragraphe 2 de l'article 53 par le texte suivant:

2. La grande chambre comprend vingt et un juges et se compose:

- a) du président et du ou des vice-présidents de la Cour;
- b) des autres membres et suppléants de la chambre qui s'est dessaisie;
- c) de juges supplémentaires désignés par un tirage au sort distinct, effectué par le président de la Cour en présence du greffier, immédiatement après le dessaisissement.

(Übersetzung)

**EUROPÄISCHER GERICHTSHOF FÜR MENSCHENRECHTE VERFAHRENSORD-
NUNG B *)****Änderung des Artikels 53 Absatz 2
(angenommen am 23. November 1995)**

Artikel 53 Absatz 2 ist durch folgenden Text zu ersetzen:

(2) Der Großen Kammer gehören 21 Richter an; sie besteht aus:

- a) dem Präsidenten oder den Vizepräsidenten des Gerichtshofes;
- b) den anderen Mitgliedern und Ersatzrichtern der Kammer, welche die Sache abgegeben hat;
- c) zusätzlichen Richtern, die vom Präsidenten des Gerichtshofes im Beisein des Kanzlers unmittelbar nach der Abgabe durch gesonderte Auslosung bestimmt werden.

Gemäß Mitteilung des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte ist die Änderung des Artikels 53 Abs. 2 mit 23. November 1995 in Kraft getreten.

Vranitzky

*) Kundgemacht in BGBl. Nr. 927/1994 idF BGBl. Nr. 743/1995

40. Abänderung des Anhangs zum Luftverkehrsabkommen zwischen der Österreichischen Bundesregierung und der Regierung der Föderativen Republik Brasilien *)**ANNEX**

- A. The airline(s) designated by the Austrian Federal Government shall be entitled to operate scheduled air services in both directions on routes specified hereafter:

Points of departure:	Points of arrival:
Points in Austria	2 Points in Brazil

- B. The airline(s) designated by the Government of the Federative Republic of Brazil shall be entitled to operate scheduled air services in both directions on routes specified hereafter:

Points of departure:	Points of arrival:
Points in Brazil	2 Points in Austria

- C. Any intermediate points and points beyond may be served by the designated airline(s) of each Contracting Party without exercising Fifth Freedom traffic rights.

The eventual exercise of Fifth Freedom traffic rights may be agreed upon by the aeronautical authorities of the two Contracting Parties.

*) Kundgemacht in BGBl. Nr. 630/1995

- D. The points of arrival can be freely chosen and changed at any time.
- E. The designated airline(s) of both Parties may on any or all flights omit stops at any points on their respective routes specified above and may serve them in any order, provided that the agreed services on these routes begin at points in their territory.
- F. Each airline will file schedules and submit them for approval to the aeronautical authorities of the other Contracting Party at least forty-five (45) days in advance of the proposed effective date.

(Übersetzung)

ANHANG

- A. Das bzw. die von der Österreichischen Bundesregierung namhaft gemachte(n) Fluglinienunternehmen ist/sind berechtigt, auf den im folgenden festgelegten Flugstrecken Fluglinien in beiden Richtungen zu betreiben:

Abflugpunkte:	Ankunftspunkte:
Punkte in Österreich	2 Punkte in Brasilien

- B. Das bzw. die von der Regierung der Föderativen Republik Brasilien namhaft gemachte(n) Fluglinienunternehmen ist/sind berechtigt, auf den im folgenden festgelegten Flugstrecken Fluglinien in beiden Richtungen zu betreiben:

Abflugpunkte:	Ankunftspunkte:
Punkte in Brasilien	2 Punkte in Österreich

- C. Alle Zwischenpunkte und Punkte darüber hinaus können von dem bzw. den von jeder Vertragspartei namhaft gemachten Fluglinienunternehmen ohne Ausübung der Verkehrsrechte der fünften Luftfreiheit angefliegen werden.

Die allfällige Ausübung von Verkehrsrechten der fünften Luftfreiheit kann von den Luftfahrtbehörden der beiden Vertragsparteien vereinbart werden.

- D. Die Ankunftspunkte können frei ausgewählt und jederzeit geändert werden.
- E. Das bzw. die namhaft gemachte(n) Fluglinienunternehmen beider Vertragsparteien kann/können auf einem oder allen Flügen Zwischenlandungen an jedwedem Punkt ihrer jeweiligen oben genannten Flugstrecken auslassen und sie in beliebiger Reihenfolge bedienen, vorausgesetzt, daß die vereinbarten Fluglinien auf diesen Flugstrecken in ihrem Hoheitsgebiet beginnen.
- F. Jede Fluglinie wird Flugpläne erstellen und diese den Luftfahrtbehörden der anderen Vertragspartei mindestens fünfundvierzig (45) Tage vor dem beabsichtigten Datum ihrer Einführung zwecks Zustimmung vorlegen.

Der diplomatische Notenwechsel gemäß Art. 16 Abs. 2 erfolgte am 14. Dezember 1995 bzw. 4. Jänner 1996; die Abänderung des Anhanges ist mit 8. Jänner 1996 in Kraft getreten.

Vranitzky